

植物分类学拉丁语语法

广西植物研究所

一九七七年编译

植物分类学

拉丁语语法

广西植物研究所

一九七七年编译

赠

中译本附记

这是苏联科学院编辑出版的《高等植物分类参考资料》第二册《拉俄植物学词典》的语法附录的中译本。

这本语法虽不十分详细完整，但却已包括了最主要的语法内容。语法中的每一章，其详简程度，是根据说明植物分类的需要决定的。对于名词和形容词的变化，分析得较为细致（第一章），另外，对于词的构造（第八章），讲述得也比较详尽。至于有关副词、代词和数词几章，则只限于作一般介绍；尤其对于比较庞杂的动词部分，这本语法仅简化为一章八节，并且着重在常用的形动词部分的讲述。

中译本对原书中的排列，完全改用我们一般习惯的章节划分法；同时对原书中有关由拉丁语译成俄语的一些问题，在翻译时也已作了必要的删节和调整。

原书中并无拉丁语字母的名称及发音部分；这对于正确掌握拉丁语是不方便的，现在我们补加在第一章前面，以供参考。

译文不妥和谬误之处，在所难免，尚望批评指正。

——译者
1977.10.

本书内容

中译本附记

拉丁语字母的名称音及发音

第一章 拉丁语的变化体系

§ 1. 名词和形容词的第一变化法和第二变化法

§ 2. 名词和形容词的第三变化法

§ 3. 名词的第四变化法

§ 4. 名词的第五变化法

§ 5. 五种变化法名词词尾综合表

第二章 形容词的级

§ 1. 形容词的三级

§ 2. 比较级和最高级的构成

§ 3. 形容词比较级和最高级的变化

第三章 副词 (按副词的构成方式分七点讲述)

第四章 复合形容词的构成 (仅分四点讲述)

第五章 数词

§ 1. 由1到20的个位数

§ 2. 由20到100合成数的构成

§ 3. 100以上的百位数的构成

§ 4. 数词的变化法

第六章 代词

§ 1. 人称代词

§ 2. 反身代词

§ 3. 物主代词

§ 4. 指示代词

§ 5. 关系代词

§ 6. 疑问代词

§ 7. 不定代词

§ 8. 否定代词

§ 9. 形容代词

第七章 动词

- § 1. 关于动词和形容词
- § 2. 动词的几个范畴概念
- § 3. 动词的基本形态
- § 4. 动词变位法的确定
- § 5. 第一至第四种变位动词的主动态叙述式
现在时和被动态叙述式现在时
- § 6. 若干不规则动词的变位法
- § 7. 若干动词的主动态叙述式完成时变位法
- § 8. 关于现在时和过去时的形动词

第八章 作为植物学术语的形容词的构成

- § 1. 由名词词干加添后缀构成的、表示
植物器官的形容词
- § 2. 由名词词干加添前缀构成的、表示
植物器官的形容词
- § 3. 说明植物的质及其器官的特征的形容词
- § 4. 反映植物生境的形容词

拉丁语字母的名称音及发音

印刷体		手写体		国际音标		印刷体		手写体		国际音标	
大写	小写	大写	小写	名称	发音	大写	小写	大写	小写	名称	发音
A	a	A	a	[a:]	[a]	N	n	N	n	[en]	[n]
B	b	B	b	[be]	[b]	O	o	O	o	[o:]	[o:]
C	c	C	c	[tse]	[k],[ts]	P	p	P	p	[pe]	[p]
D	d	D	d	[de]	[d]	Q	q	Q	q	[ku:]	[k]
E	e	E	e	[e]	[e]	R	r	R	r	[er]	[r]
F	f	F	f	[ef]	[f]	S	s	S	s	[es]	[s]
G	g	G	g	[dʒe]	[g],[dʒ]	T	t	T	t	[te]	[t]
H	h	H	h	[ha]	[h]	U	u	U	u	[u:]	[u:]
I	i	I	i	[i:]	[i:]	V	v	V	v	[ve]	[v]
J	j	J	j	[ji:]	[j]	W	w	W	w	[dupleks ve]	[w]
K	k	K	k	[ka:]	[k]	X	x	X	x	[iks]	[ks]
L	l	L	l	[el]	[l]	Y	y	Y	y	[ipsilon]	[i:]
M	m	M	m	[em]	[m]	Z	z	Z	z	[zeta]	[z]

拉丁语字母表一般只列 24 个字母，即较英语少两个：J 和 W。但这两个字母因受其他国家的形响，也逐渐使用起来。例如：J 因受德语形响，往往用以代替作为辅音（半元音）的 I [i]，W 由于在许多国家的人名、地名中出现，也就同样地出现于以各该人名、地名命名的植物学名中。因此现在拉丁语和英语一样都是 26 个字母。

另外，请注意以下几点：

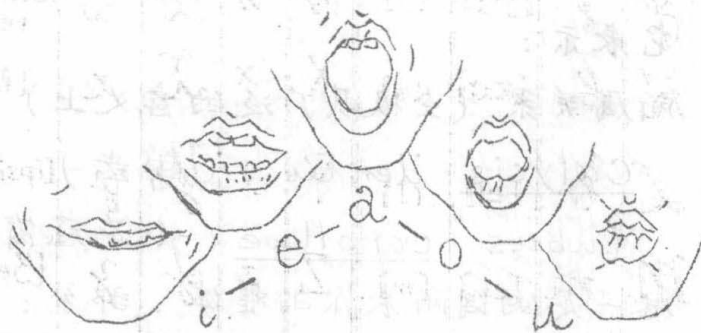
1. 字母 i 有时用 j 代替；
2. V 和 U 原来没有区别的，近代开始有区别；
3. K, Y, Z 在拉丁语内用得很少；
4. 凡一词有 Y 或 Z 开始的，大半是希腊词；
5. 短元音符号用 \sim 表示，长元音符号用 $\bar{\quad}$ 表示；
6. 双元音和单元音一样发音，如：

ae 或 oe = \bar{e}

au = $\bar{a} + \bar{u}$

eu = $\bar{e} + \bar{u}$

7. 附元音发音口形正面图：



(元音发音口形正面图)

第一章

拉丁语的变化体系

拉丁语名词分属于三个性：阳性 (Genus masculinum)，阴性 (Genus femininum) 和中性 (Genus neutrum)。

另外还有共性 (或‘通性’) (Genus commune) 名词。

在变化体系中有：1) 两个数：单数 (Numerus singularis) 和复数 (Numerus pluralis)；2) 六个格：主格 (Casus nominativus)，属格 (Casus genitivus)，与格 (Casus dativus)，宾格 (Casus accusativus)，夺格 (Casus ablativus)，呼格 (Casus vocativus)。

拉丁语中各格的主要意义如下：

主格 表示句中的主语和谓语中的名词部分的格

例： botanice est scientia naturalis, quae vegetabilium cognitionem tradit (Linnaeus)。

(植物学是一门阐述有关对植物认识的科学)

—— 林内)

属格 它表示：

1) 所属关系 (在极其广泛的意义上)：

Calycis dentes (萼齿)

tubus corollae (花冠筒)

2) 用一定的词所表示的整体、部分：

una specierum (一个种)

folium in lobos tres dividitur, quorum medius lateralibus multo longior est.

(叶分裂成了裂片，其中裂片远长于侧裂片。)

此外，属格也用于某些形容词中，例如：

expers (缺、无) : *odoris expers* (无气味)；

plenus (充满) : *ascus sporarum plenus*
(孢子中丰富)；

inanis (无、缺) : *ascus sporarum inanis*
(无孢子中)；

以及其他等等。

与格 使用与格的情况大致与俄语中的与格(第三格)一样，这里单把使用与格不同的地方指出来。

首先就是，为了表示发动某一行为的人称，例如：

mihi *Species haec descripta est*.

(该种已为我(按字面意义就是“给我”)所描述)。

此外，与格还使用在某些形容词方面，例如：

similis (类似……，与……相似) : *Species nostra*
multis speciebus generis huius similis
est.

(我们的种和这一属的许多种相似。)

dissimilis (与……不相似，与……不同) : *planta*
nostra specimini typico dissimilis est

(我们的植物与模式标本不同。)

affinis (与……有亲缘关系) : *Species nostra*
generi huic affinis est.

(我们的种与这一属有亲缘关系。)

propinquus (与……相近似) : *varietas nostra*
speciei huic propinqua est.

(我们的变种与这一种相近。)

aequalis (与……相等) : *lamina folii petiolo*

aequalis. (叶片与叶柄(长短)相等)

与格还用于一切以 *aequi-* (均..., 等...) 和 *inaequi-* (非均、非等...) 为词头的形容词, 例如: *aequilongus* (等长):
Stamina petalis aequilonga. (雄蕊与花瓣等长。) 等。

宾格 一般用作及物动词的直接补语, 如: *tomentum album folia subtus tegit*. (叶下面被白色绒毛)。

夺格 1) 表示借以完成行为的工具和方法, 尤其是在描述植物“为... 所遮盖”, “(为... 所) 披有...”, “具备...” 等: *folia subtus pilis brevibus tecta* (叶下面具有短柔毛);

2) 表示场所、位置: *apice* (顶端), *marginē* (边沿), *basi* (基部);

3) 表示时间: *tempore florendi* (花期), *nocte* (夜晚), *initio* (开始), *aestate ineunte* (夏季到来时(按字面意义为: “随着到来的夏季”));

4) 表示比较级——用作比较的对象: *petala sepalis breviora sunt*. (花瓣较花萼短。)

此外, 在植物学术语中, 夺格有着作为性质意义的完全不同的作用; 夺格的词, 在描述植物时占着很大的比重, 现在我们就来举个典型例子以说明这个问题, 即从鲍塞古典文献中看看是如何描述的 (Boissier, *Flora orientalis*, III, 1875, P. 230):

" *Helichrysum orientale* dense et adpresse albo-lanatum, basi suffruticosum lignosum tortuosum, ramis elongatis simplicibus, foliis crassiusculis inferioribus dense congestis oblongo-spathulatis obtusis basi longe attenuatis superioribus anguste linearibus adpressis acutiusculis, corymbo terminali subcomposito densiusculo, capitulis majusculis ovatis citrinis pedicellis crassis suffultis, involucri nitidi phyllis laxis concavis obtusis ab externis triplo brevioribus ad intima lineari-spathulata basi unguiculata sensim auctis "

这一段引文，按字面翻译，其意义如下：

" *Helichrysum orientale* 东方蜡菊
具厚实的白棉毛，其基部为半灌木，木质化，旋扭，枝伸长，简单分枝；叶稍肥厚，下部的密集、长园状匙形，钝，基部长，渐狭，上部的狭线形，贴着，稍急尖；伞房花序，顶生，近于复合，稍稠密；头状花序略大，卵状，柠檬黄色，具肥厚的柄；总苞光亮，苞片疏松，凹陷，钝，自外面短3倍至最里面的线状匙状，基部具爪，近于被棉毛，渐增大。 "

由此可见，从 *Tamis* 这个词开始，以后的全部引文，都是使用夺格。在描述植物形态，特别是在许多古典的植物分类文献中，这是一种用得极为广泛的方法。

呼格 只使用于呼唤时，在绝大多数情况下，呼格与

主格相同；由于这个格在植物描述中不使用，我们以后就不再讲述它的用法了。

除上述以外，关于各个格的其他各种意义，我们也不详加研究，因为它们或者很少用于植物描述方面，或者是与前置词同时使用，因而翻译时是并不感到困难的。

在以后各章节表格中所列示的各变化名词、形容词和动词的词例，都是限于植物学范畴之内的。

各格的词尾在变化时是加在词干上的。换言之，将一个词的属格形式取消之后，再加上所需要的那一部分词尾，即得该词的词干。例如：

radix, radic-is 词干即为 radic- (根)；

Simplex, Simplic-is 词干即为 Simplic- (单一的)

其余可依此类推。

第一章分如下几个部分讲述：

1. 名词和形容词的第一变化法和第二变化法

(1) 名词的第一变化法

(2) 名词的第二变化法

(3) 属第一变化法和第二变化法的形容词

2. 名词和形容词的第三变化法

(1) 属第三变化法的各性名词

(2) 第三变化法的形容词

(3) 第三变化法的几个类型

① 辅音词干型的名词和形容词

② 元音词干型的名词和形容词

③ 混合词干型变化法

④ 第三变化法词尾综合表

3. 名词的第四变化法

4. 名词的第五变化法

5. 五种变化法名词词尾综合表

§ 1 名词和形容词的第一变化法和第二变化法

(1) 名词的第一变化法

属于名词第一变化法的是单数属格词尾为 *-ae*，
单数主格为 *-a* 的名词。一般它们都是阴性的 (*f*)，如

Squama, ae, f. (鳞片);

Silva, ae, f. (森林), 等等。

凡与这一类词尾相同而其意义为阳性的名词，也属于第一变化法，如：

agricola, ae, m. (农民);

collega, ae, m. (伙伴, 同志);

或者表示河流的名词也属于第一变化法，如：

Sequana, ae, m. (塞纳河)

Volga, ae, m. (伏尔加河), 等等。

还有些来源于希腊语而单数属格词尾为 *-es*，单数主格为 *-e* 的名词，也属于第一变化法。它们的属性为阴性，例如：
micropyle, es, f. (珠孔)

现将第一变化法示例如下：

(表 1)

	<u>Stipula</u> , ae. f. (托叶)	<u>botanista</u> , ae. m. (植物学家)	<u>rhaphe</u> , es. f. (脊缝, 背缝, 腹缝)
单 数			
主格	<u>stipula</u>	<u>botanista</u>	<u>rhaphe</u>
属格	<u>stipulae</u>	<u>botanistae</u>	<u>rhaphe</u> s
与格	<u>stipulae</u>	<u>botanistae</u>	<u>rhaphe</u>
宾格	<u>stipulam</u>	<u>botanistam</u>	<u>rhaphe</u> n
夺格	<u>stipula</u>	<u>botanista</u>	<u>rhaphe</u>
复 数			
主格	<u>stipulae</u>	<u>botanistae</u>	<u>rhaphe</u>
属格	<u>stipularum</u>	<u>botanistarum</u>	<u>rhaphe</u> rum
与格	<u>stipulis</u>	<u>botanistis</u>	<u>rhaphe</u> is
宾格	<u>stipulas</u>	<u>botanistas</u>	<u>rhaphe</u> as
夺格	<u>stipulis</u>	<u>botanistis</u>	<u>rhaphe</u> is

(2) 名词的第二变化法

凡单数属格词尾为 -i 的名词，属于第二变化法。第二变化法的阳性名词，其单数主格词尾为 -us 或 -er，例如：

hortus, i. m. (庭园、植物园)

petiolus, i. m. (叶柄)

peduculus, i. m. (总梗)

liber, bri. m. (书)

Culter, tri. m. (脚)

以及其他等等。

同时，凡是词尾中有 -er 的词，其中 -e- 这一字母，在变化时业例要消失掉（如上述的例词）。但也有保留这种词

尾的 (例如: *Vesper, eri, m.* (晚上)).

树木名称, 词尾为 *-us*, 属于第二变化法, 但常常是阴性名词。例如:

Cerasus, i. f. (樱桃)

Cerasus nigra (黑樱桃)

Populus, i. f. (杨)

Populus alba (白杨)

还有一些属于阴性的词, 例如:

methodus, i. f. (方法)

periodus, i. f. (期间)

humus, i. f. (腐殖质)

最后, 凡是表示国家、城市、岛屿和半岛名称的词, 也属于阴性。例如:

Aegyptus, i. f. (埃及)

Corynthus, i. f. (科林斯地峡) 等等。

所有这些词, 都和那些属阳性的名词同样变化 (参看变化表中的例词 *ramus* 的变化)

阳性名词变格示例:

(表 2)

ramus, i. m. (树枝); liber, bri. m. (书); Vesper, eri. m. (晚上)

	单 数			复 数		
主格	<u>Ra'mus</u>	<u>liber</u>	<u>Ve'sper</u>	<u>Ra'mi</u>	<u>libri</u>	<u>Ve'speri</u>
属格	<u>Ra'mi</u>	<u>libri</u>	<u>Ve'spri</u>	<u>Ra'morum</u>	<u>librorum</u>	<u>Vesperorum</u>
与格	<u>Ra'mo</u>	<u>libro</u>	<u>Ve'spero</u>	<u>Ra'mis</u>	<u>libris</u>	<u>Ve'speris</u>
宾格	<u>ra'mum</u>	<u>librum</u>	<u>Ve'sperum</u>	<u>ra'mos</u>	<u>libros</u>	<u>Ve'speros</u>
夺格	<u>Ra'mo</u>	<u>libro</u>	<u>Ve'spero</u>	<u>ra'mis</u>	<u>libris</u>	<u>Ve'speris</u>

属于第二变化法的中性名词，其词尾为 -um，例如：

involucrum, i. n. (总苞)，

calathidium, ii. n. (蓝头花序)，等等。

属于第二变化法的还有来源于希腊的中性名词，其词尾为 -on 的，例如：

organon, i. n. (器官) 以及其他等等。

中性名词的变化

(表3)

	folium, ii n. (叶);		endophyton i n. (内生植物)	
	单	数	复	数
主格	folium	endophyton	folia	endo'phyta
属格	folii	endo'phyti	foliorum	endo'phyto'rum
与格	folio	endo'phyto	foliis	endo'phytis
宾格	folium	endo'phyton	folia	endo'phyta
夺格	folio	endo'phyto	foliis	endo'phytis

属于第二变化法的还有阳性名词 vir, viri. m.

(男人)，按正规变化。

本来属阳性的名词 locus (地方)，如果其复数的意义是表示一定的场所时，则属于中性。例如：

Loca arenosa (砂地)

Loca saxosa (岩石地区)，等等。

(3) 属第一变化法和第二变化法的形容词

这些形容词的阳性和中性按照第一变化法变格，阴性则按照第二变化法变格。第一变化法和第二变化法的形容词，